



Episcopal
Relief & Development
Working Together for Lasting Change

INFORME ANUAL 2017



MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA

Srta. Rosalie Ballentine

Provincia II

Sr. N. Kurt Barnes

Ex-Oficio, tesorero y director financiero de la Iglesia Episcopal

Dra. Meredith Brown

Provincia II

Srta. Lindsay Coates

Provincia III

Dr. Mark Constantine

Provincia III

Reverendísimo Michael B. Curry,

Ex-Oficio, Obispo Presidente de la Iglesia Episcopal (Presidente Honorífico)

Srta. Meg DeRonghe

Provincia VIII

Obispo Mary Gray-Reeves

Provincia VIII

Srta. Sophie Hollingsworth

Provincia V

Rev. David C. Killeen

Provincia IV

Sr. Daniel McNeel “Neel” Lane

Provincia VII (presidente)

The Rt. Rev. Jeffrey D. Lee

Provincia V (tesorero)

Sr. John “Jock” MacKinnon

Provincia II (secretario)

Srta. Judith Morrison

Provincia III (vicepresidenta)

Srta. Laura Ellen Muglia

Provincia VIII

Obispo Wilfrido Ramos Orench

Provincia IX

Dr. Robert W. Radtke

Ex-Oficio, President y CEO de Episcopal Relief & Development

Rev. Canóniga Genevieve Razim

Provincia VII

Rev. Diácono Geoffrey T. Smith

Ex-Oficio, CEO de la Iglesia Episcopal

Rev. Canónigo E. Mark Stevenson

Provincia IV

Sr. Thomas W. Stoeber

Provincia VI

MISIÓN Y MANDATO

Señor, ¿cuándo

te vimos hambriento y te sustentamos?

¿O sediento y te dimos de beber?

¿Y cuándo te vimos forastero

y te recogimos?

¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel

y vinimos a ti?

“De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí lo hicisteis”.

–Mateo 25:37-40 (NRSV)

Episcopal Relief & Development (la Agencia Episcopal de Alivio y Desarrollo) es una reacción compasiva de la Iglesia Episcopal al sufrimiento humano en el mundo. Escuchando el llamado de Dios de buscar servir a Cristo en todas las personas y de respetar la dignidad de todo ser humano, sirve para unir la generosidad de los episcopales y de otros a las necesidades del mundo.

Episcopal Relief & Development administra fielmente los fondos que recibe de la iglesia y recauda de otras fuentes. Socorre cuando ocurren desastres y promueve el desarrollo sustentable identificando y tratando las causas y los orígenes del sufrimiento.

Episcopal Relief & Development valora sus asociaciones dentro de la Comunión Anglicana, con cuerpos ecuménicos y con otros que comparten una visión común de justicia y paz entre todos los pueblos.



“Nuestra labor no es posible sin nuestra fe en nuestra visión compartida de un mundo mejor para todos los hijos de Dios”.

Querido amigo,

Gracias por unirse a nosotros en ayudar a transformar el mundo en el lugar que Dios prevé que sea. Con su apoyo, Episcopal Relief & Development alcanzó a más de 3 millones de personas alrededor del mundo en 2017.

Como recordará, pusimos en marcha nuestro nuevo plan estratégico, *Unlocking Abundance (Destruir la Abundancia)*, en 2017. En cumplimiento del plan, Episcopal Relief & Development se está concentrando en demostrar un impacto medible y sostenible en tres prioridades principales del programa:

MUJERES: ayudar a las comunidades a promover los derechos de las mujeres y de los niños;

NIÑOS: apoyar y proteger a los niños menores de seis años de edad para que alcancen hitos apropiados de salud y desarrollo;

CLIMA: trabajar con las familias y las comunidades para que se adapten a los efectos de los rápidos cambios climáticos.

Su generosidad nos permitió invertir en iniciativas integradas e impulsadas por las comunidades que aprovechan recursos locales para tratar la pobreza, el hambre, las enfermedades y los desastres haciendo lo siguiente:

- Formando asociaciones con comunidades en Liberia para dar fin a la violencia contra las mujeres y los niños trabajando con líderes religiosos;
- Asegurando que niños vulnerables afectados por el VIH/SIDA en Zambia alcancen hitos críticos para que puedan alcanzar su pleno potencial;
- Formando capacidad de recuperación en reacción a cambios climáticos en comunidades de Sri Lanka.

Si bien nos concentramos en tener un impacto positivo medible y duradero en nuestras prioridades **Mujeres, Niños y Clima**, nuestra labor integrada en aspectos como microfinanzas, agua limpia y agricultura adaptada al clima continúa. De hecho, el éxito en estos aspectos es esencial para crear mejoras holísticas y sostenibles en las tres áreas de prioridad de nuestro programa.

Alivio en reacción a desastres sigue siendo una parte fundamental de nuestra labor, como lo evidencia nuestra reacción a la temporada de huracanes atlánticos de 2017, que resultó ser una de las más dañinas de la historia reciente. Episcopal Relief & Development y asociados eclesiales en Texas, Florida y el Caribe siguen respondiendo a las necesidades de los afectados por las tormentas y a la vez están poniendo en práctica planes para asistir en la recuperación a largo plazo.

Internacionalmente, gracias a la reputación fiable de iglesias y otros asociados del mundo entero, el año pasado respondimos a un gran número de desastres y crisis. Ello incluyó ofrecer asistencia a personas y comunidades afectadas por la violencia en la República Democrática del Congo y a la hambruna en Sudán del Sur, así como servir a los desplazados por las grandes inundaciones y los aludes de barro en Sri Lanka y Perú. Nuestro trabajo de tratar la crisis de refugiados sirios y específicamente las necesidades de niños refugiados con discapacidades continúa.

Nuestro trabajo no es posible sin su fe en nuestra visión compartida de un mundo mejor para todos los hijos de Dios.

Su compasión nos inspira a continuar en el llamado para servir a Cristo en todas las personas, cercanas y lejanas. Por ello, estoy más agradecido que lo que puedo expresar en palabras.

Fielmente,

Robert W. Radtke
Presidente y CEO

TRABAJANDO JUNTOS PARA EFECTUAR UN CAMBIO DURADERO



LAS TRES PRIORIDADES PRICIPALES DEL PROGRAMA

Como parte del plan estratégico iniciado a principios de 2017, identificamos tres oportunidades programáticas de gran impacto medibles y con probabilidad de tener un impacto positivo duradero en las comunidades: **Mujeres, Niños y Clima**. Estas prioridades principales apalancan el rol y el alcance únicos de los líderes religiosos de la Comunión Anglicana en la suplementación de esfuerzos existentes y en impulsar el desarrollo comunitario basado en bienes.



MUJERES

Nuestro trabajo con mujeres se concentra en ayudar a las comunidades a promover los derechos de las mujeres y de los niños y a adoptar la visión de que todos merecen vivir una vida libre de violencia en la que todos reciben un tratamiento digno y respetuoso. Solo en esas circunstancias las comunidades pueden realmente sanar y prosperar.

NIÑOS

Nuestra labor con niños apoya y protege a niños menores de seis años de edad para que alcancen hitos apropiados de salud y desarrollo. Esta concentración en el desarrollo de la primera niñez es fundamental y crítica para ayudar a que los niños alcancen su pleno potencial y aporten a sus comunidades en el futuro.

CLIMA

Nuestra labor en temas relacionados con el clima se concentra en las maneras en que las familias y las comunidades pueden trabajar juntas para adaptarse a los efectos de los rápidos cambios que están ocurriendo en los patrones climáticos. Esta labor incluye prepararse para y recuperarse de eventos causados por el clima, como inundaciones, huracanes y otros desastres.

NUESTROS PROGRAMAS



MUJERES **Todas las mujeres deben vivir una vida libre de violencia y se las debe tratar con dignidad y respeto**

Empoderar a las mujeres es una de las herramientas más efectivas para ayudar a las familias y a las comunidades a prosperar. Sin embargo, sigue habiendo impedimentos, especialmente la violencia contra las mujeres que perdura en muchas partes del mundo. Trabajamos con asociados para promover los derechos de las mujeres y de los niños haciendo lo siguiente:

- **Colaboramos con líderes religiosos locales, miembros de la comunidad y otros para proteger los derechos de las mujeres;**
- **Promovemos oportunidades para que las mujeres generen ingresos y participen en las decisiones financieras del hogar;**
- **Invertimos en cambios institucionales que respaldan roles de liderazgo transformativo y puestos de mujeres;**
- **Creamos redes interreligiosas para proporcionar herramientas, habilidades y apoyo para que líderes religiosos puedan tomar acción y pronunciarse contra la violencia.**

- Obtenemos la participación de jóvenes locales y de líderes religiosos para que tomen acción, se pronuncien contra la violencia y respondan a las necesidades de las afectadas;
- Creamos redes interreligiosas que proporcionan herramientas, habilidades y apoyo para que líderes desafíen las actitudes y las conductas negativas locales que perpetúan la injusticia y la discriminación.
- Contribuimos a investigación que se concentra en las maneras en que líderes religiosos pueden impulsar cambios socioculturales de fondo;
- Trabajamos con supervivientes, cónyuges y sus comunidades para tratar el trauma y sanar a largo plazo.



Promover la dignidad y el respeto por las mujeres y los niños

Mary, de 20 años de edad, líder de la juventud de Cestos, Rivercess, Liberia, recibió capacitación mediante un programa de la Iglesia Episcopal de Liberia, una entidad asociada a Episcopal Relief & Development. Los facilitadores de la capacitación proporcionaron a Mary información y estrategias para prevenir la violencia contra las mujeres, lo que le permitió generar conciencia sobre los derechos de las mujeres y los niños, especialmente los de las niñas.

En la escuela, durante las asambleas estudiantiles y los momentos de devoción, ella enfatizó la importancia de la dignidad y el respeto. Después de oír a Mary hablar, Beatrice, una compañera de estudios, le confió que un maestro se había estado comportando de manera inapropiada y que incluso le había estado enviando mensajes de texto sugestivos. Mary ayudó a Beatrice a compartir la evidencia con los administradores de la escuela, quienes posteriormente suspendieron al maestro.

La violencia contra las mujeres y los niños es omnipresente en el mundo y es un gran reto para Liberia. Durante la devastadora guerra civil de 14 años del país, los abusos contra los derechos humanos aumentaron en general. De hecho, dos guerras civiles resultaron en altas tasas de y en la normalización de la violencia contra las mujeres y los niños, así como en la desintegración de las estructuras familiares.

“Estoy tan feliz de que la gente está empezando a hablar en contra de lo que nos está pasando a las muchachas en la escuela”, dijo Mary.

Mary espera continuar esta importante labor que se está realizando en su comunidad. *“Rezamos para que lo que estamos aprendiendo del programa haga que [la] comunidad de Cestos sea una de las mejores en términos de igualdad de género”,* dijo Mary.

*Sírvese notar que los nombres de los participantes en esta nota han sido cambiados.

NIÑOS **Todos los niños merecen tener la oportunidad de alcanzar su pleno potencial**

Los primeros 1,000 días de vida son fundamentales para el aprendizaje futuro, la buena salud y el bienestar general de los niños. Nuestras asociaciones se concentran en empoderar a las comunidades para que apoyen a los niños menores de seis años de edad de las siguientes maneras:

- **Ofrecemos asesoramiento sobre la alimentación durante y después del embarazo y supervisamos el crecimiento y el desarrollo de los niños;**
- **Capacitamos a los trabajadores de salud locales y a voluntarios de la comunidad para que se concentren en la atención prenatal y posnatal, así como en proporcionar acceso a agua limpia, condiciones de salubridad adecuadas, instrucción sobre higiene y detección temprana y tratamiento de enfermedades;**
- **Enseñamos destrezas de crianza y realización de actividades estimulantes para que los niños alcancen su pleno potencial;**
- **Respaldamos a grupos de Apoyo a Ahorro con Educación que ofrecen capacitación financiera y empresarial, préstamos, microseguros, bancos comunales y cooperativas a los que no tienen acceso a instituciones financieras tradicionales;**
- **Ofrecemos asesoramiento y otros servicios a comunidades y grupos marginados.**





- Supervisamos el crecimiento y el desarrollo de los niños durante sus primeros años críticos y conectamos a las madres y a los cuidadores con los sistemas de salud;
- Reducimos el impacto de las enfermedades capacitando a los trabajadores de salud locales y a voluntarios de la comunidad para que se concentren en la atención prenatal y posnatal;
- Incrementamos el acceso a y el uso de agua limpia, letrinas sanitarias y prácticas de higiene;
- Empoderamos a padres y cuidadores con habilidades de crianza y actividades estimulantes para que los niños puedan alcanzar su máximo potencial.

Protección y apoyo a niños

Jenny Nyirenda irradia calidez y compasión en su trabajo de protección de niños y familias. Como directora de programas del Programa de Extensión del Consejo Anglicano de Zambia (abreviado en inglés como ZACOP), asociado a Episcopal Relief & Development, Jenny tiene la habilidad inspiradora de compartir sus conocimientos con líderes comunitarios y cuidadores, así como de elaborar métodos simples para hacer que la gente genere conjuntamente cambios positivos en sus comunidades.

Jenny, enfermera diplomada que además posee una maestría en política pública, ha pasado décadas planificando e implementando iniciativas de salud pública en Zambia. Ella, conjuntamente con Felicia Sakala, la directora del Condado de ZACOP, y su talentoso equipo, generaron muchas iniciativas exitosas.

En la actualidad, Jenny encabeza la nueva iniciativa de nutrición del programa que identifica a niños en riesgo de desnutrición. Reuniones mensuales de mujeres y sus hijos que buscan atención médica crítica se han transformado en una solución simple pero efectiva de la desnutrición infantil. Aprovechando sus años de experiencia, Jenny capacita a voluntarios para que identifiquen deficiencias nutricionales fáciles de detectar y estimulen a los padres a que lleven a sus hijos a las clínicas locales, lo que impulsa el seguimiento de madres con niños en riesgo con asesoramiento especial y asistencia de salud y nutrición. La gran experiencia profesional de Jenny, unida a su conocimiento intrínseco de la comunidad local, refleja su reconocimiento de que las intervenciones pequeñas a menudo redundan en los cambios más significativos y duraderos.



CLIMA Cuando las familias y las comunidades trabajan juntas, pueden prepararse mejor para y recuperarse de los eventos vinculados al clima

En los últimos 20 años, el número de crisis relacionadas con el clima se duplicó. Inundaciones, huracanes y otros eventos pueden devastar comunidades y familias. Episcopal Relief & Development trabaja junto con las iglesias locales y asociados ecuménicos en ayudar a las comunidades a prepararse y recuperarse de estos eventos lo más rápidamente posible haciendo lo siguiente:

- **Trabajamos con los miembros de la comunidad para expandir el acceso a alimentos, lo que a su vez genera estrategias a largo plazo que ayudan a que las familias se autoalimenten y a que simultáneamente protejan el medioambiente;**
- **Fortalecemos las comunidades y empoderamos a personas y familias para que encuentren maneras creativas de maximizar su capacidad y potencial de generar ingresos;**
- **Proporcionamos acceso a agua limpia, higiene y condiciones de salubridad para proteger a las comunidades contra enfermedades;**
- **Colaboramos con las comunidades para que anticipen y se recuperan de crisis influidas por el clima;**
- **Promovemos prácticas sostenibles, incluyendo la plantación de árboles y la prevención de la deforestación y la erosión del suelo.**

Formación conjunta de capacidad de recuperación

Las comunidades vulnerables necesitan ayuda para prepararse y recuperarse del creciente número de eventos relacionados con el clima.

Amanda, una joven de 21 años de edad, está trabajando con su comunidad en Sri Lanka con el apoyo de la Diócesis de Columbo para lograr tener un impacto positivo y duradero. Ella descubrió su llamado al asistir a un programa de desarrollo de capacidades para la gestión de desastres apoyado por Episcopal Relief & Development y facilitado por la Diócesis de Colombo y el Consejo Nacional Cristiano de Sri Lanka. El sacerdote de Amanda, el padre Palitha, obtuvo capacitación en recuperación y alivio de desastres y le brindó la misma oportunidad a Amanda.

Alentó a Amanda a que desarrollara sus conocimientos y habilidades y la invitó a que participara en un programa de tres días de gestión de desastres en el que aprendió a identificar las necesidades esenciales durante una crisis. ***“Aprendí que la gente necesita agua, alimentos, primeros auxilios y un lugar seguro para estar”***, dijo Amanda. ***“Hay que pensar especialmente en los discapacitados, ancianos, niños y en las mujeres embarazadas”***. Se capacita a los participantes en la identificación de recursos y en la recopilación de información sobre escuelas e instituciones gubernamentales, organizaciones religiosas y edificios. Aprenden a conectarse con personas significativas de la comunidad y a determinar cómo todos pueden contribuir.

En 2017, cuando las inundaciones devastaron Baddegama, Amanda y su grupo de reacción coordinaron sus actividades con funcionarios diocesanos y distribuyeron informes sobre situaciones y evaluaciones de lo que estaba ocurriendo en diferentes localidades. También organizaron actividades de reacción para los afectados, incluyendo proyectos de la oficina diocesana de subsistencia y vivienda. Amanda espera seguir expandiendo sus conocimientos para poder ayudar a más y más personas de su comunidad a adaptarse a los patrones climáticos rápidamente cambiantes.

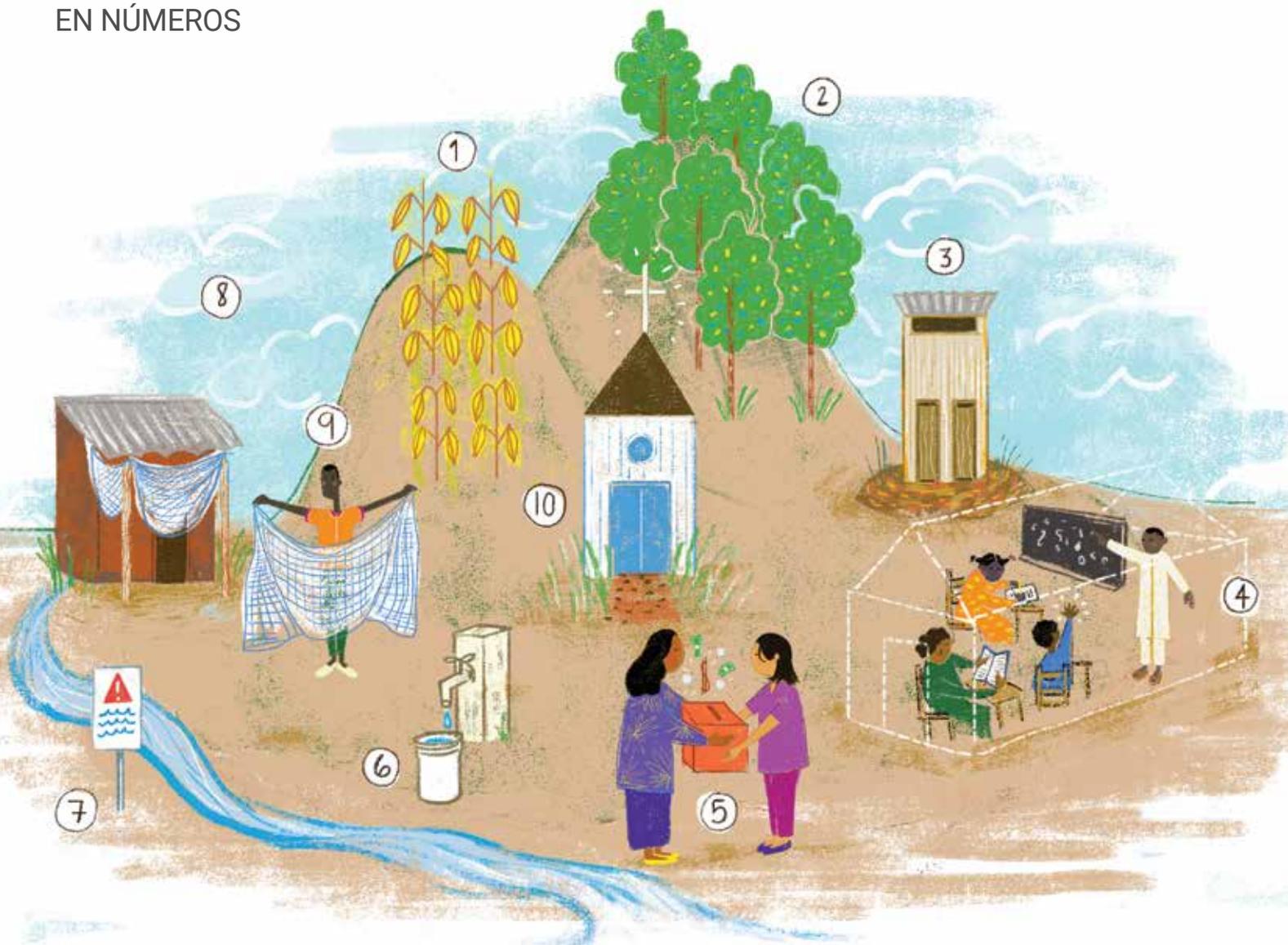


- Ofrecemos recursos y capacitación para ayudar a las comunidades a aprovechar las redes existentes y a que se preparen conjuntamente antes de que ocurra un desastre;
- Brindamos apoyo de emergencia para que las comunidades vulnerables puedan recuperarse completa y sostenidamente;
- Trabajamos con asociados para que se protejan antes de que ocurran sucesos relacionados con el clima promoviendo la plantación de árboles y la prevención de la deforestación y la erosión del suelo;
- Empoderamos a las comunidades para que capaciten a los Comités de Reducción del Riesgo de Desastres en zonas de alto riesgo.



NUESTROS RESULTADOS DE 2017

EN NÚMEROS



- ① **4,720** agricultores recibieron capacitación sobre agricultura climáticamente inteligente
- ② Se plantaron **1,909,491** árboles para mejorar el suelo y prevenir la erosión
- ③ **5,527** hogares obtuvieron acceso a letrinas sanitarias
- ④ **16,763** niños menores de cinco años de edad recibieron atención reactiva y estímulos para respaldar su desarrollo sano
- ⑤ **26,164** miembros de 1,648 grupos de ahorro ahorraron un total de \$1,539,086
- ⑥ Se instalaron o repararon **95** nuevos pozos y sistemas de agua para proporcionar acceso a agua limpia
- ⑦ **491** comunidades obtuvieron protección mediante actividades de reducción del riesgo de desastres
- ⑧ **1,513,980** personas recibieron información sobre la prevención de la malaria
- ⑨ Se capacitó a **4,192** voluntarios para que instruyan a las comunidades sobre la malaria e instalen mosquiteros
- ⑩ Se capacitó a **608** líderes para que se pronuncien contra la violencia de género

REACCIÓN A DESASTRES Y ASISTENCIA A LAS COMUNIDADES PARA SU RECUPERACIÓN



Reacción a emergencias en todo el mundo

Episcopal Relief & Development respondió a varios desastres en 2017, incluyendo los incendios forestales mortales en California, los terremotos en México, las grandes inundaciones en Sri Lanka y en la India, la violencia continua en la República Democrática del Congo y la hambruna en Sudán del Sur.

Huracanes en 2017 y reacción a desastres

La temporada de huracanes atlánticos de 2017 fue la más perjudicial de la historia reciente. Los huracanes Harvey, Irma y María causaron una gran destrucción en Texas, Florida, Puerto Rico, las Islas Vírgenes y todo el Caribe. Episcopal Relief & Development y asociados eclesiásticos locales siguen respondiendo a las necesidades de las comunidades vulnerables afectadas por las tormentas y simultáneamente elaboran planes para asistir en la recuperación a largo plazo.



Empoderar a las comunidades para reconstruir en Florida

Rick y sus dos hijos, de seis y nueve años de edad, perdieron su casa flotante cuando el huracán Irma azotó Florida. Hoy, él y sus hijos viven en una casa rodante proporcionada por la iglesia en el parqueo de la Iglesia Episcopal St. Columba en Marathon, Florida. Después de la tormenta, Rick ayudó a otros a limpiar sus propiedades y a reparar sus viviendas. *“Uno se siente bien ayudando al prójimo”*, dijo.

Rick trabaja a tiempo completo en la Iglesia Episcopal St. Columba como coordinador de desastres para la Diócesis del Sureste de Florida.

La iglesia proporcionó tres comidas diarias durante dos semanas y media después de Irma, alojó a 28 personas y transformó el salón parroquial en un centro de distribución de pañales, ropa de cama y otros suministros. Muchos comulgantes de St. Columba trabajan en empleos de bajos ingresos en las industrias turística y pesquera. La mayoría de los residentes de bajos ingresos de Marathon alquilan sus viviendas, lo que los descalifica para la obtención de casas rodantes de FEMA. En los primeros días posteriores a la destrucción causada por el huracán Irma, la reverenda Debra Maconaughey trabajó con representantes de FEMA y logró que le prometieran entregarle 80 casas rodantes para residentes desplazados. Ella dijo que necesitaban miles. Como dijo un feligrés: *“Sin la iglesia, estaríamos en una tienda de campaña”*.

Si los propietarios reconstruyen, los alquileres de viviendas nuevas serán inaccesibles para muchos feligreses, por lo que la iglesia está colaborando con otros grupos religiosos y líderes cívicos para encontrar formas de construir viviendas asequibles permanentes. *“Si no podemos hacer que la gente tenga un lugar donde vivir, simplemente desaparecerá. Dios está en la reconstrucción de la comunidad e invitando a todos a ser parte de ella”*, dijo Maconaughey.



- Proporcionamos capacitación y talleres, estimulamos a las diócesis y feligresías a que incrementen su capacidad de conectarse con sus comunidades y de servir las;
- Trabajamos conjuntamente con asociados eclesiales para ofrecer asistencia crítica a los más afectados por el huracán Irma, incluyendo trabajadores migrantes, los sin hogar, ancianos, jóvenes, niños y familias desplazadas;
- Apoyamos el liderazgo diocesano y de feligresías en las zonas afectadas en asociación con más de 40 organizaciones comunitarias locales para facilitar el reasentamiento de miles de desplazados de Puerto Rico que se trasladaron a la zona de Orlando después del huracán María.

- Compramos un generador para las oficinas diocesanas para que los coordinadores tengan acceso a un suministro de energía estable;
- Apoyamos a cerca de 100,000 familias y 300,000 personas con paquetes de alimentos, kits de higiene y atención médica crítica gracias a la coordinación con equipos de médicos y camiones del Hospital Episcopal San Lucas, de propiedad diocesana, en Ponce;
- Protegimos a unas 10,000 personas con necesidades médicas con probabilidad de ser mortales;
- Participamos en la distribución inicial de alimentos y agua.

Foto: grupo SwE



Brindar esperanzas y ayuda en Puerto Rico

El huracán María asoló la isla dos meses después de la consagración del obispo L. Rafael Morales de la Diócesis Episcopal de Puerto Rico. *“Inmediatamente después de la tormenta era imposible ir a ninguna parte”,* dijo. *“Estuve en casa dos días”.* Apenas pudo hacerlo, el obispo Morales se dirigió al centro diocesano. *“Cuando vi esa cruz todavía allí, comprendí que Jesús estaría conmigo en este momento especial como obispo de mi pueblo”.*

El personal diocesano coordinó voluntarios y se asoció a Episcopal Relief & Development y a otras agencias. El personal obtuvo suministros, estableció centros de distribución y trabajó con sacerdotes locales y líderes laicos para hacer coincidir las necesidades de comunidades remotas con los suministros disponibles. El equipo diocesano - incluyendo miembros del sacerdocio y voluntarios - condujo camiones cargados de agua, alimentos y suministros por carreteras serpenteantes y estrechas de montaña debilitadas por las lluvias torrenciales para llegar a comunidades remotas. Cuando las carreteras eran intransitables, los miembros del equipo llevaron suministros a pie.

“Esa es la verdadera iglesia, no la que está metida en un edificio. La gente de las comunidades dijo, ‘Gracias, gracias. Pensamos que nos íbamos a morir’”, dijo Yadira Torres, asistente ejecutiva del obispo Morales.

La “Diócesis de la Esperanza” todavía está ayudando a la gente a reconstruir después del huracán María y a prepararse para las inevitables tormentas futuras. Con el apoyo continuo de Episcopal Relief & Development, la diócesis está planeando establecer centros para iglesias en zonas rurales dirigidos a asegurar que la coordinación, la comunicación y los sistemas de autosuficiencia de energía y agua puedan ser accedidos y utilizados para asistir a todos en la próxima tormenta.



ASPECTOS FINANCIEROS

Episcopal Relief & Development se esfuerza en maximizar el impacto de los aportes financieros de nuestros donantes. Nuestro enfoque basado en pruebas, respaldado por evaluaciones y supervisiones sólidas, asegura que usemos los recursos donde puedan ser más efectivos. Como organización, en 2017 el 84% de nuestros fondos se destinaron a costos del programa, el 11% a la recaudación de fondos y el 5% a la administración. Se brinda apoyo adicional mediante servicios aportados por la Sociedad Misionera Nacional y Extranjera. También recibimos ingresos de inversiones.

APOYO DIRECTO POR REGIÓN

África y el Medio Oriente	58%
Latinoamérica y el Caribe	26%
Asia y el Pacífico	7%
Estados Unidos	9%



Episcopal Relief & Development cumple con las 20 Normas del Better Business Bureau de Rendición de Cuentas de Instituciones Caritativas. Participamos en esfuerzos cooperativos mediante la Alianza Anglicana, InterAction y otras entidades para mejorar las prácticas en toda la comunidad de alivio y desarrollo.



ESTADO DE LAS ACTIVIDADES - PARA EL EJERCICIO FISCAL FINALIZADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017

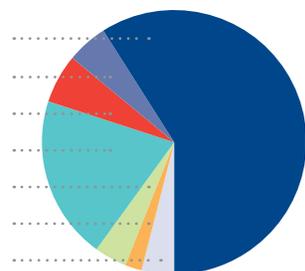
	IRRESTRICTO	RESTRINGIDO TEMPORALMENTE	RESTRINGIDO PERMANENTEMENTE	TOTAL
INGRESOS Y OTROS APOYOS				
Contribuciones, legados, donaciones y otros	9,433,310	15,129,986	-	24,563,296
Retorno de la inversión	3,472,389	170,442	-	3,642,831
Cambio en los derechos de usufructo (fideicomisos mantenidos por otros)	-	-	22,843	22,843
Servicios contribuidos	1,191,676	-	-	1,191,676
Otros ingresos	216,323	-	-	216,323
Ingresos del gobierno	528,640	-	-	528,640
Activos netos liberados de restricciones	8,479,853	(8,479,853)	-	-
TOTAL INGRESOS Y OTROS APOYOS	23,322,191	6,820,575	22,843	30,165,609
GASTOS				
Desarrollo sostenible	14,081,359	-	-	14,081,359
Ayuda para y recuperación de desastres	5,547,633	-	-	5,547,633
GASTOS TOTALES DEL PROGRAMA	19,628,992	-	-	19,628,992
Recaudación de fondos	2,645,019	-	-	2,645,019
Administración	1,069,277	-	-	1,069,277
GASTOS TOTALES	23,343,288	-	-	23,343,288
CAMBIOS EN LOS ACTIVOS NETOS	(21,097)	6,820,575	22,843	6,822,321
ACTIVOS NETOS, AL INICIO DEL EJERCICIO FISCAL	18,405,688	4,986,342	847,171	24,239,201
ACTIVOS NETOS AL CIERRE DEL EJERCICIO FISCAL	18,384,591	11,806,917	870,014	31,061,522

ASPECTOS FINANCIEROS DESTACADOS

CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO FISCAL 2017

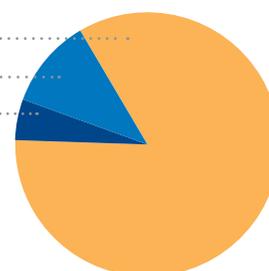
INGRESOS

Individuos	59%
Corporaciones	5%
Fundaciones	6%
Iglesias y Orgs. Afines	20%
Legados	4%
Gobierno	2%
Servicios Contribuidos	4%



GASTOS

Programas	84%
Recaudación de fondos	11%
Administración	5%





Episcopal
Relief & Development
Working Together for Lasting Change

815 Second Avenue, Nueva York, NY 10017
episcopalrelief.org
855.312.HEAL (4325)



Por más de 75 años, Episcopal Relief and Development ha estado trabajando junto con simpatizantes y asociados para efectuar cambios duraderos en todo el mundo. Todos los años, la organización ayuda a que más de 3 millones de personas que luchan con el hambre, la pobreza, los desastres y las enfermedades vivan vidas sanas y satisfactorias. Inspirada por las palabras de Jesús en Mateo 25, Episcopal Relief and Development aprovecha la experiencia y los recursos de anglicanos y de otros asociados para proporcionar cambios mensurables y sostenibles en tres áreas programáticas principales: Mujeres, Niños y Clima.

Todas las fotos son cortesía de Episcopal Relief & Development, excepto en los casos señalados:
Tapa: Mike Smith para Episcopal Relief & Development. Contraportada: Mike Smith para Episcopal Relief & Development.



Impreso es papel reciclado con tintas a base de vegetales.